ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

2004 *2009*

Επιτροπή Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων

8.12.2006 PE 382.240v01-00

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ 1-26

Σχέδιο έκθεσης **(PE 378.675v01-00)**
Johannes Voggenhuber
Τήρηση του Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων στο πλαίσιο των νομοθετικών προτάσεων της Επιτροπής - Μεθοδολογία συστηματικού και αυστηρού ελέγχου
(COM(2005)0172 – 2005/2169(INI)

Πρόταση ψηφίσματος

Τροπολογία: Jean-Marie Cavada

Τροπολογία 1
Αιτιολογική σκέψη Β α (νέα)

Β α. λαμβάνοντας υπόψη ότι η ευθύνη αυτή προσαυξάνεται ακόμη στο μέτρο όπου στις συνθήκες, ως έχουν σήμερα:
- ***το δικαίωμα άμεσης προσφυγής στον ευρωπαίο δικαστή εκ μέρους ιδιωτών είναι πολύ περιορισμένη[1],***
- ***δεν προβλέπεται η δυνατότητα συλλογικής προσφυγής ("collective action"),***
- ***σε πολλούς τομείς, ακόμη και οι αρμοδιότητες του δικαστηρίου είναι περιορισμένες (πρβλ. Τίτλο IV της Συνθήκης ΕΚ και άρθρο 35 της Συνθήκης ΕΕ), εάν όχι ανύπαρκτες (δεύτερος πυλώνας - Τίτλος V της Συνθήκης ΕΕ[2],***

γεγονός που επιβάλλει στον ευρωπαίο νομοθέτη ακόμη μεγαλύτερη προνοητικότητα όταν νομοθετεί σε θέματα που ενδέχεται να άπτονται της προστασίας των θεμελιωδών δικαιωμάτων,

---

[1] Υπόθεση C-50/00, Απόφαση του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων της 25ης Ιουλίου 2002, Unión de Pequeños Agricultores κατά Συμβουλίου στης Ευρωπαϊκής Ένωσης.

[2] Υπόθεση Τ-338/02, Διάταξη του Πρωτοδικείου (δεύτερο τμήμα) της 7ης Ιουνίου 2004, Segi κ.α. κατά Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Or. fr

Τροπολογία: Jean-Marie Cavada

Τροπολογία 2
Αιτιολογική σκέψη Γ

διαγράφεται

Or. fr

Τροπολογία: Giusto Catania και Sylvia-Yvonne Kaufmann

Τροπολογία 3
Αιτιολογική σκέψη Γ α (νέα)

Γα. λαμβάνοντας υπόψη ότι όλες οι νομοθετικές προτάσεις της ΕΕ θα πρέπει να είναι πλήρως συμβατές, όχι μόνο με το Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων, αλλά και με τα λοιπά ευρωπαϊκά και διεθνή μέσα που αφορούν στα θεμελιώδη δικαιώματα (λόγου χάριν την ευρωπαϊκή Σύμβαση για τη διασφάλιση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των θεμελιωδών ελευθεριών, καθώς και τον Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Χάρτη) και τα δικαιώματα που απορρέουν από τις κοινές συνταγματικές παραδόσεις των κρατών μελών, ως γενικές αρχές του κοινοτικού δικαίου,

Or. en

Τροπολογία: Jean-Marie Cavada

Τροπολογία 4
Αιτιολογική σκέψη Γ α (νέα)

Γα. υπενθυμίζοντας ότι η πραγματική εμβέλεια των θεμελιωδών δικαιωμάτων όπως θα απέρρεε από την εφαρμογή του άρθρου 6, παράγραφος 2 της Συνθήκης ΕΕ, εξακολουθεί ακόμη και σήμερα να είναι καρπός της δικαστικής ερμηνείας, αλλά ότι ο ευρωπαίος νομοθέτης έχει επίσης το χρέος να καταστήσει εμφανή την ερμηνεία που θα πρέπει να δίδεται στα εν λόγω δικαιώματα,

Or. fr

Τροπολογία: Jean-Marie Cavada

Τροπολογία 5
Αιτιολογική σκέψη Γ β (νέα)

Γβ. υπενθυμίζοντας ότι, με την προκήρυξη του Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων,, στις 7 Δεκεμβρίου 2006 στη Νίκαια, το Συμβούλιο και η Επιτροπή καθόρισαν κοινή συναινέσει τα εν λόγω δικαιώματα και ότι, για σαφείς λόγους συνοχής και καλής πίστης, οφείλουν στο εξής να παραπέμπουν σ' αυτά κατά την εκπόνηση της νομοθεσίας της Ένωσης (πρβλ. την Ανακοίνωση της Επιτροπής COM(2005)0172),

Or. fr

Τροπολογία: Jean-Marie Cavada

Τροπολογία 6
Αιτιολογική σκέψη Γ γ (νέα)

Γγ. λαμβάνοντας υπόψη το γεγονός ότι, αφής στιγμής ενσωματωθούν στη νομοθεσία της Ένωσης, τα δικαιώματα που ορίζει ο Χάρτης προσλαμβάνουν δεσμευτική αξία, μέσω της ευρωπαϊκής νομοθεσίας που εμπνέεται από αυτά,

Or. fr

Τροπολογία: Jean-Marie Cavada

Τροπολογία 7
Αιτιολογική σκέψη Ε

Ε. εκτιμώντας ότι η συστηματικότητα, η ακρίβεια, η αντικειμενικότητα, το ανοικτό πνεύμα και η διαφάνεια αυτής της διαδικασίας αποκτά ακόμη μεγαλύτερη σημασία, εφόσον ο Χάρτης των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων δεν έχει δυστυχώς μέχρι σήμερα νομικά δεσμευτικό χαρακτήρα, ***υπογραμμίζοντας ωστόσο ότι με την πάροδο του χρόνου, ο Χάρτης αυτός έχει αναδειχθεί σε κείμενο αναφοράς για τα ευρωπαϊκά δικαιοδοτικά όργανα, όπως το Πρωτοδικείο, το Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων[1], το Δικαστήριο του Στρασβούργου, καθώς και για πολλά συνταγματικά δικαστήρια,***

Or. fr

[1] ***Υπόθεση C-540/03 της 27ης Ιουνίου 2006, Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο κατά Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης, σχετικά με το δικαίωμα οικογενειακής επανένωσης για τα ανήλικα τέκνα υπηκόων τρίτων χωρών (Οδηγία 2006/86/ΕΚ).***

Τροπολογία: Jean-Marie Cavada

Τροπολογία 8
Αιτιολογική σκέψη Ε α (νέα)

Εα. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο ευρωπαίος νομοθέτης, κατά την αξιολόγηση του αντίκτυπου της νέας ευρωπαϊκής νομοθεσίας όσον αφορά τα θεμελιώδη δικαιώματα, οφείλει να φέρει σε πέρας τον προβληματισμό του με τη συμμετοχή του εθνικού νομοθέτη, αλλά και της κοινωνίας των πολιτών, του ακαδημαϊκού κόσμου και της εμπειρογνωμοσύνης άλλων διεθνών οργανισμών, όπως το Συμβούλιο της Ευρώπης και τα Ηνωμένα Έθνη· κρίνοντας αφετέρου ότι κατ' αυτόν τον τρόπο, ο ευρωπαίος νομοθέτης θα συνέβαλλε στη δημιουργία μιας όλο και πιο διαδεδομένης κουλτούρας των θεμελιωδών δικαιωμάτων, όπως συνέβη κατά την εκπόνηση ορισμένων πράξεων περί προστασίας του ιδιωτικού βίου, του δικαιώματος σε οικογένεια και του δικαιώματος σε διαφάνεια,

Or. fr

Τροπολογία: Jean-Marie Cavada

Τροπολογία 9
Αιτιολογική σκέψη Ζ

Ζ. εκτιμώντας ότι η προτεινόμενη ***από την Επιτροπή*** διαδικασία ***στην προαναφερθείσα ανακοίνωσή της (COM (2005)0172),*** παρουσιάζει ένα πολύ εσωτερικό χαρακτήρα, ότι τα κριτήρια είναι πολύ περιοριστικά, ότι ο ρόλος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου είναι ανεπαρκής και ότι δεν έχουν ληφθεί υπόψη οι προτάσεις τόσο σχετικά με τη συμμετοχή των κοινοβουλίων των κρατών μελών, όπως αυτή της Βουλής των Λόρδων[1], όσο και σχετικά με τον αναγκαίο μόνιμο διάλογο μεταξύ των ευρωπαϊκών θεσμικών οργάνων και με την προσφυγή σε ανεξάρτητες οργανώσεις για την ενίσχυση της αντικειμενικότητας,

Or. fr

Τροπολογία: Sophia in 't Veld

Τροπολογία 10
Αιτιολογική σκέψη Η α (νέα)

Ηα. λαμβάνοντας υπόψη ότι μια πραγματική "κουλτούρα των θεμελιωδών δικαιωμάτων" συνίσταται όχι μόνο στην παθητική τήρηση των κανόνων, αλλά και σε μια ενεργό προώθηση και παρέμβαση σε περίπτωση παραβίασης ή ανεπαρκούς προστασίας των θεμελιωδών δικαιωμάτων εκ μέρους των κρατών μελών,

---

[1] ***House of Lords, European Union Committee, 16th Report of Session 2005-06, "Human Rights Proofing EU Legislation", 29η Νοεμβρίου 2005, παρ. 149.***

Or. en

Τροπολογία: Jean-Marie Cavada

Τροπολογία 11
Αιτιολογική σκέψη Η α (νέα)

Ηα. ***λαμβάνοντας υπόψη ότι ένα τέτοιο γενικό σύστημα θα πρέπει να προβλέπει μια ετήσια συζήτηση στην οποία θα συμμετέχουν τα τρία θεσμικά όργανα και τα εθνικά κοινοβούλια, κυρίως όταν το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο αναφέρεται στις σημειωθείσες προόδους και στα προβλήματα στα οποία προσκρούει η ανάπτυξη της ΕΕ ως χώρου ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης,***

Or. fr

Τροπολογία: Jean-Marie Cavada

Τροπολογία 12
Αιτιολογική σκέψη Η β (νέα)

Ηβ. ***λαμβάνοντας υπόψη ότι με την ευκαιρία μια τέτοιας συζήτησης, θα ήταν δυνατόν να εξετασθούν συγχρόνως:***

- ***η ετήσια έκθεση της μελλοντικής Υπηρεσίας Θεμελιωδών Δικαιωμάτων,***
- ***ειδική έκθεση της ΕΕΚ στο πλαίσιο της γενικής έκθεσής της σχετικά με την εφαρμογή του κοινοτικού δικαίου,***
- ***έκθεση του Συμβουλίου για τις πτυχές που κρίνει ότι ήσαν καθοριστικές κατά το παρελθόν έτος, όσον αφορά το σεβασμό των θεμελιωδών δικαιωμάτων εντός της Ένωσης και εκ μέρους των κρατών μελών,***

Or. fr

Τροπολογία: Jean-Marie Cavada

Τροπολογία 13
Αιτιολογική σκέψη Η γ (νέα)

Ηγ. ***υπενθυμίζοντας ότι, στο πλαίσιο των ως άνω ετησίων συζητήσεων, τα θεσμικά όργανα οφείλουν να ελέγχουν τη σκοπιμότητα αναθεώρησης των νομοθεσιών που τυχόν περιορίζουν την άσκηση των ελευθεριών για λόγους δημόσιας ασφάλειας,***

Or. fr

Τροπολογία: Giovanni Claudio Fava

Τροπολογία 14
Αιτιολογική σκέψη Θ

Θ. εκτιμώντας ότι ***η ύπαρξη μυστικών φυλακών*** και ***οι παράνομες*** απαγωγές ***στις οποίες προβαίνει η*** CIA ***στο πλαίσιο του αγώνα κατά της τρομοκρατίας,***, η υπερβολικά αργή διερεύνηση των υποθέσεων και η ανεπαρκής συνεργασία πολλών κυβερνήσεων ή επίσης η κοινοποίηση των δεδομένων των επιβατών αεροπορικών πτήσεων χωρίς νομική βάση, αρκούν για να κλονιστεί η εμπιστοσύνη των πολιτών στην ικανότητα και τη βούληση των ευρωπαϊκών θεσμικών οργάνων να προστατεύσουν τα θεμελιώδη δικαιώματα και να επιβάλλουν κυρώσεις γα παραβάσεις,

Or. it

Τροπολογία: Sophia in 't Veld

Τροπολογία 15
Αιτιολογική σκέψη Θ

Θ. εκτιμώντας ότι περιστατικά όπως οι φυλακές και απαγωγές της CIA, η υπερβολικά αργή διερεύνηση των υποθέσεων και η ανεπαρκής συνεργασία πολλών κυβερνήσεων ή επίσης η κοινοποίηση των δεδομένων των επιβατών αεροπορικών πτήσεων ***και στοιχείων τραπεζικών λογαριασμών μέσω SWIFT*** χωρίς νομική βάση, αρκούν για να κλονιστεί η εμπιστοσύνη των πολιτών στην ικανότητα και τη βούληση των ευρωπαϊκών θεσμικών οργάνων να προστατεύσουν τα θεμελιώδη δικαιώματα και να επιβάλλουν κυρώσεις γα παραβάσεις,

Or. en

Τροπολογία: Giovanni Claudio Fava

Τροπολογία 16
Παράγραφος -2 (νέα)

-2. κρίνει αναγκαίο να ανακηρυχτεί αναμφισβήτητος από νομική άποψη ο δεσμευτικός χαρακτήρας του Χάρτη των Θεμελιωδών δικαιωμάτων·

Or. it

Τροπολογία: Giovanni Claudio Fava

Τροπολογία 17
Παράγραφος 2

2. τονίζει την ανάγκη, να αντιμετωπιστεί η κρίση στη διαδικασία του συντάγματος, να διατηρηθούν τα κύρια επιτεύγματα του συντάγματος· ***(διαγραφή)***

Or. it

Τροπολογία: Sophia in 't Veld

Τροπολογία 18
Παράγραφος 3α (νέα)

3α. καλεί την Επιτροπή να καταστήσει διαφανέστερη τη διαδικασία παρακολούθησης και να προβεί σε διαβούλευση με τους αρμόδιους φορείς της κοινωνίας των πολιτών, ειδικότερα εκείνους που στοχεύει δυνάμει η πρόταση της Επιτροπής·

Or. en

Τροπολογία: Giusto Catania και Sylvia-Yvonne Kaufmann

Τροπολογία 19
Παράγραφος 4α (νέα)

4α. καλεί την Επιτροπή να ελέγξει εάν οι νομοθετικές προτάσεις είναι σύμμορφες, όχι μόνο με το Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων, αλλά και με το σύνολο των ευρωπαϊκών και διεθνών μέσων που αφορούν στα θεμελιώδη δικαιώματα και τα δικαιώματα που απορρέουν από τις κοινές συνταγματικές παραδόσεις των κρατών μελών, ως γενικές αρχές του κοινοτικού δικαίου·

Or. en

Τροπολογία: Giusto Catania και Sylvia-Yvonne Kaufmann

Τροπολογία 20
Παράγραφος 4β (νέα)

4β. υπογραμμίζει ότι ένας πραγματικά συστηματικός και αυστηρός έλεγχος της τήρησης των θεμελιωδών δικαιωμάτων δεν συνίσταται μόνο στην αναζήτηση ενδεχομένων νομικών σφαλμάτων σε περίπτωση αμφιταλάντευσης μεταξύ ατομικής ελευθερίας και απαιτήσεων γενικού συμφέροντος, αλλά καθιστά αναγκαία σε κάθε περίπτωση μια πολιτική ανάλυση, προκειμένου να προσδιορισθεί, μεταξύ

των διαφόρων λύσεων ικανών να εξασφαλίσουν τη σωστή στάθμιση των ως άνω συμφερόντων, εκείνη που παρουσιάζει την καλύτερη ισορροπία μεταξύ του επιδιωκόμενου στόχου και του περιορισμού των θεμελιωδών δικαιωμάτων (βελτιστοποίηση από άποψη θεμελιωδών δικαιωμάτων)·

Or. de

Τροπολογία: Sylvia-Yvonne Kaufmann

Τροπολογία 21
Παράγραφος 4γ (νέα)

4γ. κρίνει σκόπιμο να εστιασθεί ο έλεγχος στα διάφορα θεμελιώδη δικαιώματα που ενέχονται σε κάθε περίπτωση και αναγκαίο να αναφέρεται ρητώς κάθε ένα από τα δικαιώματα αυτά στις αιτιολογικές σκέψεις·

Or. de

Τροπολογία: Sylvia-Yvonne Kaufmann

Τροπολογία 22
Παράγραφος 9

διαγράφεται

Or. de

Τροπολογία: Magda Kósáné Kovács

Τροπολογία 23
Παράγραφος 10 α (νέα)

10α. επιβεβαιώνει εκ νέου ότι, εφόσον συντρέχει λόγος και σε εθελοντική βάση, το Κοινοβούλιο και τα λοιπά θεσμικά όργανα της Ευρωπαϊκής Ένωσης δύνανται, στο πλαίσιο της νομοθετικής διαδικασίας, να επωφεληθούν της εμπειρογνωμοσύνης που απέκτησε η Υπηρεσία στον τομέα των θεμελιωδών δικαιωμάτων, καθώς και στους τομείς της αστυνομικής και δικαστικής συνεργασίας·

Or. en

Τροπολογία: Magda Kósáné Kovács

Τροπολογία 24
Παράγραφος 10 β (νέα)

10β. υπενθυμίζει ότι, όπως διαπιστώθηκε κατά τη διάρκεια του τριμελούς διαλόγου με τον αντιπρόεδρο της Επιτροπής Frattini και τη Φιλανδική Προεδρία, που πραγματοποιήθηκε στο Στρασβούργο στις 15 Νοεμβρίου 2006, ούτε οι συνθήκες ούτε η πρόταση κανονισμού για τη δημιουργία υπηρεσίας θεμελιωδών δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, εμποδίζουν το Κοινοβούλιο να ζητήσει την επικούρηση της Υπηρεσίας κατά την εφαρμογή του άρθρου 7 της Συνθήκης ΕΕ· προσδοκεί εκ μέρους της Επιτροπής και της μελλοντικής υπηρεσίας ότι, τόσο στο πολυετές πλαίσιο όσο και στο ετήσιο πρόγραμμα εργασίας, θα προβλέψουν τους αναγκαίους δημοσιονομικούς και ανθρωπίνους πόρους, ούτως ώστε να μπορέσει η Υπηρεσία να ανταποκριθεί καταλλήλως στα αιτήματα που της απευθύνει το Κοινοβούλιο κατά την άσκηση των αρμοδιοτήτων που του έχουν ανατεθεί βάσει του άρθρου 7 της Συνθήκης ΕΕ·

Or. en

Τροπολογία: Sophia in 't Veld

Τροπολογία 25
Παράγραφος 12

12. καλεί το Συμβούλιο και την Επιτροπή, σύμφωνα με το άρθρο 4 της συνθήκης ΕΕ ή με τα άρθρα 200 και 212 της συνθήκης ΕΚ να υποβάλουν ετήσια έκθεση σχετικά με την πολιτική θεμελιωδών δικαιωμάτων της Ένωσης ***στο Κοινοβούλιο και τα εθνικά κοινοβούλια,*** και να συμβάλουν σε ένα συστηματικό, ανοικτό και μόνιμο διάλογο σχετικά με το σεβασμό των θεμελιωδών δικαιωμάτων στην Ένωση·

Or. en

Τροπολογία: Sophia in 't Veld

Τροπολογία 26
Παράγραφος 13 α (νέα)

13α. καλεί την Επιτροπή και το Συμβούλιο να ενημερώνουν το Κοινοβούλιο σχετικά με τη συνέχεια που δίδεται στις εκθέσεις του δικτύου εθνικών εμπειρογνωμόνων·

Or. en